

A/ Démontage de la clé

- 1 - Dévisser les deux vis avec un embout TORX 10.
- 2 - Soulever la coque. Retirer le rep.2.
- 3 - Tirer la poignée vers soi pour dégager le sous-ensemble noix/sangle.
- 4 - Déserrer les 2 vis M5 de la noix.

B/ Montage de la clé

- 1/2 - Positionner la sangle sur la noix.
- Serrer les deux vis M5 à 5 Nm sur la noix.
- 3 - Placer le sous-ensemble monté dans la coque inférieure. Vérifier que la poignée est bien dans l'alésage de la coque et en butée.
- 4 - Mettre en place la boucle du ressort sur la vis.
- 5 - Vérifier l'orientation du patin (brin du ressort à droite) et la mise en place de la boucle du ressort dans l'axe de la vis.
- 6 - Mettre en place le patin.
- 7 - Fermer la coque et serrer les deux vis avec un embout TORX 10.

A/ Disassembly of the wrench

- 1 - Unscrew the two screws using a TORX 10 bit.
- 2 - Raise the shell and remove item 2.
- 3 - Pull the handle toward you to clear the yoke/strap subassembly.
- 4 - Loosen the two M5 screws of the yoke.

B/ Assembly of wrench

- 1/2 - Position the strap on the yoke.
- Tighten the two M5 screws to 5 Nm on the yoke.
- 3 - Place the subassembly in the lower shell. Check that the handle is in line with the bore of the cell and abuts properly.
- 4 - Install the spring loop on the screw.
- 5 - Check the orientation of the catch (spring length to right) and the positioning of the spring loop in the screw shaft.
- 6 - Install the catch.
- 7 - Close the shell and secure the two screws with a TORX 10 bit.

A/ Demontage des Schlüssels

- 1 - Die beiden Schrauben mit einem Schraubendrehereinsatz mit Außensechskant TORX 10 lösen.
- 2 - Die Kappe anheben und die den Einsatz (2) herausnehmen.
- 3 - Den Griff herabziehen, um die Baugruppe Muffe / Gurt freizulegen.
- 4 - Die 2 Schrauben M5 der Muffe lösen.

B/ Montage des Schlüssels

- 1/2 - Den Gurt in die Muffe einlegen und die beiden Schrauben M5 an der Muffe mit 5 Nm anziehen.

- 3 - Die montierte Baugruppe in die untere Kappe einlegen. Dabei ist zu überprüfen, daß sich der Griff in der Bohrung der Schale befindet und am Anschlag anliegt.
- 4 - Die Öse der Feder an der Schraube anbringen.
- 5 - Die Richtung des Schuhs (Federarm nach rechts) und die richtige Position der Federöse in der Schraubenachse prüfen.
- 6 - Den Schuh einsetzen.
- 7 - Die Schale schließen und beiden Schrauben mit einem Schraubendrehereinsatz mit Außensechskant TORX 10 anziehen.

A/ Demonteren van de sleutel

- 1 - De twee schroeven losdraaien met behulp van een TORX 10 opzetstuk.
- 2 - Het omhulsel optillen. N° 2 verwijderen.
- 3 - Het handvat naar zich toe trekken om de as met riem vrij te maken.
- 4 - De 2 schroeven M5 in de as losdraaien.

B/ Monteren van de sleutel

- 1/2 - De riem op de as aanbrengen. De twee schroeven M5 met een aandraaikoppel van 5 Nm aandraaien op de as.
- 3 - Deze twee aan elkaar gemonteerde onderdelen in het onderste gedeelte van het omhulsel leggen. Controleren of het handvat tegen de aanslag in de boring van het omhulsel is aangebracht.
- 4 - De beugel van de veer op zijn plaats aanbrengen op de schroef.
- 5 - Controleren of de leislaf (deel van de veer naar rechts) naar behoren is gedraaid en of de beugel van de veer in de lijn van de schroef ligt.
- 6 - De leislaf op zijn plaats brengen.
- 7 - Het omhulsel sluiten en de twee schroeven aandraaien met een TORX 10 opzetstuk.

A/ Desmontaje de la llave

- 1 - Destornillar los dos tornillos con una punta TORX 10.
- 2 - Levantar la tapa. Retirar la senal 2.
- 3 - Tirar del mango hacia sí para liberar el subconjunto nuez/correa.
- 4 - Aflojar les 2 tornillos M5 de la nuez.

B/ Montaje de la llave

- 1/2 - Colocar la correa en la nuez. Apretar los dos tornillos M5 de 5 Nm en la nuez.
- 3 - Colocar el subconjunto montado en la tapa inferior. Verificar que el asa se encuentre correctamente en el mandrinado de la tapa y en el tope.

- 4 - Montar el bucle del muelle en el tornillo.
- 5 - Verificar la orientación del punto (ramal del muelle a la derecha) y la instalación del bucle del muelle en el eje del tornillo.
- 6 - Montar el patin.
- 7 - Cerrar el casco y apretar los dos tornillos con una punta TORX 10.

A/ Smontaggio della chiave

- 1 - Svitare le due viti con un raccordo TORX 10.
- 2 - Sollevare il coperchio. Collegare il rif 2.
- 3 - Tirare l'impugnatura verso di sé per liberare il sottogruppo madrevite/cinghia.
- 4 - Mollare le due viti M5 della madrevite.

B/ Montaggio della chiave

- 1/2 - Posizionare la cinghia sulla madrevite. Stringere le due viti M5 a 5 Nm sulla madrevite.
- 3 - Posizionare il sottogruppo montato nell'alloggiamento inferiore. Verificare che l'impugnatura stia bene nell'alesaggio dell'alloggiamento ed a fine corsa.
- 4 - Sistemare l'anello della molla sulla vite.
- 5 - Verificare l'orientamento del pattino (ramo della molla a destra) e la sistemazione dell'anello della molla nell'asse della vite.
- 6 - Sistemare il pattino.
- 7 - Chiudere il coperchio e stringere le due viti con un raccordo TORX 10.

A/ Demontaz klucza

- 1 - Odkręcić obie śruby za pomocą końcówek TORX 10.
- 2 - Podnieść obudowę. Wyciągnąć część oznaczoną numerem 2.
- 3 - Przyciągnąć do siebie rękojeść, aby wyjąć podzespół wkładka / pasek.
- 4 - Odkręcić obie śruby M5 od wkładki.

B/ Montaz klucza

- 1/2 - Umieścić pasek na wkładce. Dokręcić obie śruby M5 na wkładce z momentem 5 Nm.
- 3 - Złożony podzespół umieścić pod zewnętrzną powłoką. Sprawdzić czy rękojeść jest prawidłowo umieszczona w otworze obudowy i w łożysku.
- 4 - Umieścić pętlę sprężyny na śrubie.
- 5 - Sprawdzić orientację wspornika (ciągnę sprężyny po prawej) i odpowiednie ułożenie pętli sprężyny w osi śruby.
- 6 - Założyć wkładkę.
- 7 - Zamknąć obudowę i przykręcić obie śruby za pomocą końcówek TORX 10.

U.46ACL

(Ø 66 > 106 mm)



■ Clé à reprise rapide pour filtre à huile

■ Fast oil-filter wrench

■ Schnellspann-schlüssel für ölfilter

■ Oliefiltersleutel met snelvers-telling

■ Llave de recuperacion rapida de filtro de aceite

■ Chiave a presa rapida per filtri olio

■ Chave com retoma rapida para filtro de oleo

■ Klucz do szybkiego odkręcania filtrów oleju

Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instruccion
Istruzioni per l'utilizzo
Instruções

Instrukcja obsługi

NU-U.46ACL/0101



Utilisation

- 1 - Placer la sangle autour du filtre à démonter en respectant le sens de desserrage indiqué par la flèche de l'outil «A».
- 2 - Approcher la sangle jusqu'à ce que l'axe du patin soit dans le milieu de sa zone de débattement (ou bien serrer la sangle au maximum sans forcer et dévisser d'un demi tour).
- 3 - Agir sur la poignée dans le sens de desserrage, le patin se bloque sur le filtre. Dévisser le filtre en utilisant l'angle libre.

Use

- 1 - Place the strap around the filter to be removed, following the unscrewing direction indicated by arrow «A» on the tool.
- 2 - Tighten the strap until the axis of the pad is central to the movement area (or tighten the strap as far as possible without forcing then release by a half-turn).
- 3 - Move the handle in the loosening direction ; the pad locks against the filter. Unscrew the filter using the free angle available.

Bedienung

- 1 - Band um den auszubauenden Filter legen. Achten Sie darauf, daß der Pfeil «A» nach rechts zeigt (Lösen).
- 2 - Band anziehen bis die Achse des Keilsegments in der Mitte der Öffnung steht (oder Band festziehen und um eine halbe Drehung drehen).
- 3 - Griff in Pfeilrichtung (Lösen) betätigen. Das Keilsegment blockiert auf dem Filter. Beim Nachfassen gibt das Keilsegment den Filter frei.

Gebruik

- 1 - Plaats de band om de te demonteren filter heen met inachtneming van de pijl die de los schroefrichting van het gereedschap «A» aangeeft.
- 2 - DE band aanhalen tot dat de as van de vertanding zich in het midden van de spelingszone bevindt (of wel de band zo goed mogelijk aandraaien zonder te forceren en dan een halve slag losdraaien).
- 3 - Draaien het filter los ; de vertanding zet zich nu vast op het filterhuis.

Utilización

- 1 - Colocar la abrazadera alrededor del filtro que se ha de desmontar, respetando el sentido de desapriete indicado por la flecha del útil «A».
- 2 - Acercar la abrazadera hasta que el eje de la corredera esté en el medio de su zona de desplazamiento (o bien, apretar la abrazadera al máximo, sin forzar, y acto seguido aflojar media vuelta).
- 3 - Actuar sobre el mango en el sentido de desapriete, bloqueando así la corredera sobre el filtro. Desenroscar el filtro utilizando para ello el ángulo libre.

Utilizzo

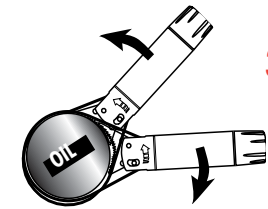
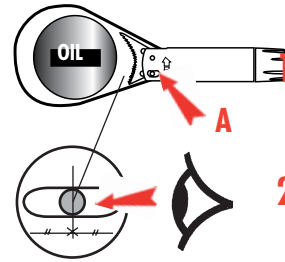
- 1 - Porre la cinghia intorno al filtro da smontare rispettando il senso di allentamento indicato dalla freccia dello strumento «A».
- 2 - Avvicinare la cinghia fino a che l'asse del supporto sia nella metà della zona di oscillazione (o stringere la cinghia al massimo senza forzare e svitare di un mezzo giro).
- 3 - Agire sulla manopola nel senso di allentamento, il supporto si blocca sul filtro. Svitare il filtro utilizzando l'angolo libero.

Utilização

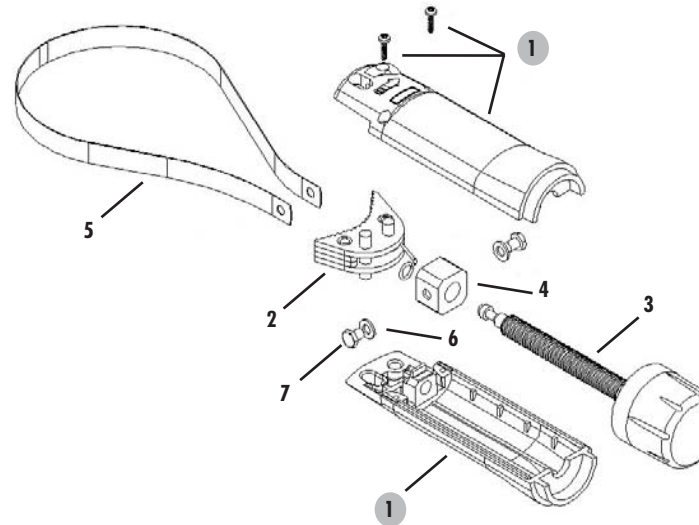
- 1 - Colocar a cinta à volta do filtro desmontável, respeitando o sentido de abertura indicado pela seta da ferramenta «A».
- 2 - Ajustar a cinta até que o eixo do patim fique no meio da sua zona de rotação (ou apertar a cinta ao máximo sem forçar e desparafusar em meia volta).
- 3 - Rodar o manípulo no sentido de abertura, bloqueando o patim sobre o filtro. Desparafusar o filtro utilizando o ângulo livre.

Sposób użycia

- 1 - Umieścić pasek dookoła filtra, który chcemy zdemontować, zwracając uwagę na kierunek odkręcania wskazany strzałką na narzędziu «A».
- 2 - Założyć pasek w taki sposób, aby oś wspornika znajdowała się w środku strefy przemieszczenia (lub zacisnąć maksymalnie pasek bez mocnego dociągnięcia i odkręcić o półobrót).
- 3 - Przekręcić rękojeść w kierunku odkręcania, wspornik blokuje się na filtrze. Odkręcić filtr używając wolnego kąta.



Pièces détachées Spare parts Ersatzteile Onderdelen-lijst



	U.46ACL
1	U.46ACLSE1
2	U.46ACLSE2
3	U.46ACL03
4	U.46CLO4
5	U.46CLO6
6	ROND.Z5U (2)
7	VIS.TH.M5-6(8-8) (2)

Piezas de recambios Pezzi di ricambio Peças avulsas Części zamienne

BELGIQUE LUXEMBOURG	FACOM Belgique S.A./NV Weihoek 4 1930 Zaventem BELGIQUE ☎ : (02) 714 09 00 Fax : (02) 721 24 11
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM NORDEN A/S Novervej 168 7451 SINDØS DANMARK ☎ : (45) 971 444 55 Fax : (45) 971 444 6
DEUTSCHLAND	FACOM GmbH Postfach 13 22 06 42049 Wuppertal Otto-Wells-Straße 9 42111 Wuppertal DEUTSCHLAND ☎ : (0202) 270 63 0 Fax : (0202) 270 63 50
ESPAÑA PORTUGAL	FACOM Herramientas SRL Polígono industrial de Vellosas C/ Luis 1º, s/n-Navia 95 - 2º PL. 28031 Madrid ESPAÑA ☎ : (0034) 91 778 21 13 Fax : (0034) 91 778 27 53
ITALIA	USAG Gruppo FACOM Via Volta 3 21020 Monvalle (VA) ITALIA ☎ : (0332) 790 111 Fax : (0332) 790 602
POLOGNE	POLOGNE FACOM Oddział w Warszawie ul. Marszałkowska 9 m.3 02-954 Warszawa POLSKA ☎ : (0048 22) 642 71 14 Fax : (0048 22) 651 74 69
NEDERLAND	FACOM Gereedschappen BV Kamerlingh Onnesweg 2 Postbus 134 4130 EC Vianen NEDERLAND ☎ : (0347) 362 362 Fax : (0347) 376 020
SINGAPORE FAR EAST	FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd 15 Scotts Road Thong Tek Building #08.01.02 Singapore 228218 SINGAPORE ☎ : (65) 732 0552 Fax : (65) 732 5609
SUISSE ÖSTERREICH MAGYARORSZÁG CESKA REP.	FACOM S.A./AG 12 route Henri-Stephan 1762 Givisiez/Fribourg SUISSE ☎ : (4126) 466 42 42 Fax : (4126) 466 38 54
UNITED KINGDOM EIRE	FACOM - UK Churchbridge Works Walsall Road CANNOCK STAFFORDSHIRE WS11 3JR UNITED KINGDOM ☎ : (01922) 702 150 Fax : (01922) 702 152
UNITED STATES	FACOM TOOLS INC. 3535 West 47th Street Chicago Illinois 60632 U.S.A. ☎ : (773) 523 1307 Fax : (773) 523 2103
FRANCE & INTERNATIONAL	Société FACOM 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99 91423 Morangis cedex FRANCE ☎ : 01 64 54 45 45 Fax : 01 69 09 60 93

